

VISION

Vision & Associates

Attorneys . Patent & Trademark Agents . Investment & Business Consultants

Legal News

November 2021

Contents

Highlights	2
Other sectors:	8
Finance - Banking	8
Statistics	8
Securities	8
Taxation	9
Trade	9
Labour.....	10
Health.....	11
Education	12
Science - Technology	12
Information - Communications	13
Culture - Sports - Tourism	13
Transport.....	13
Construction - Land	14
Natural Resources - Environment.....	14
Administration - Judiciary	15
Investment	16
Miscellaneous.....	16
Contact details.....	18

This **Legal news** is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal news.

This **Legal news** is also available online at www.vision-associates.com

© Vision & Associates 2021. All rights reserved

Highlights

1. **Guidance on illegal intrusion into computer networks according to the Criminal Code**

On 26 November 2021, the National Assembly's Standing Committee has issued Resolution No. 08/2021/NQ-UBTVQH15, explaining Article 289.1 of the Criminal Code on illegal intrusion into computer networks.

Accordingly, the acts of intentionally bypassing warnings, access codes and firewalls; using another person's administrative rights; or using other methods to illegally infiltrate computer networks, telecommunications networks or electronic devices of the other person for stealing data is understood to include:

- (a) Acts of intentionally bypassing warnings, access codes and firewalls; and using other people's administrative rights; or
- (b) Otherwise illegally entering the computer network, telecommunications network or electronic devices of another person to appropriate data containing business secrets, including listening, reading, taking notes, taking pictures, sound recording, video recording of data containing business secrets.

This Resolution shall take effect on 14 January 2022.

2. **Rediscounting of negotiable instruments among credit institutions**

On 18 November 2021, the Governor of the State Bank of Vietnam has issued Circular No. 18/2021/TT-NHNN, providing for rediscounting of negotiable instruments among credit institutions and foreign banks' branches.

Accordingly, negotiable instruments among credit institutions are rediscounted when they:

- (a) have been discounted by the rediscountee for customers according to the State Bank of Vietnam's regulations on discounting negotiable instruments by credit institutions and foreign banks' branches for customers;
- (b) are legally owned by the rediscountee, are allowed for transacting in accordance with the laws, are free from any dispute, are not used under a collateral arrangement as security for other obligations;
- (c) are not due for payment;
- (d) are intact, neither erased nor amended.

According to Article 4.1 of Law on Transferable Instruments 2005, a negotiable instrument is a valuable paper recording a payment order or an unconditional commitment to pay a specified amount at a given time.

This Circular shall take effect on 7 January 2022.

3. Acts leading to revocation of certificates of science and technology enterprise

On 17 November 2021, the Minister of Science and Technology has issued Circular No. 10/2021/TT-BKHCV, providing guidelines for implementation of Decree No. 13/2019/ND-CP dated 1 February 2019, on science and technology enterprises (“Decree 13”).

According to the new Circular, science and technology enterprise certificates (“Certificates”) will be invalidated in the following cases:

- (a) Committing the act of infringing upon the right to own or use science and technology achievements stated in application dossier for certification of science and technology enterprises: is subject to the administrative sanction decision issued by a regulatory authority or the Court judgement.
- (b) Performing fraudulent acts in preparing application dossier for certification of science and technology enterprise, including:
 - (i) The act of falsifying written documents of confirmation and recognition of science and technology achievements that are issued by competent authorities as provided for in Article 7.2.b of Decree 13;
 - (ii) The act of deliberately falsifying information about revenue when applying for certificates of science and technology enterprise with respect to enterprises that have been incorporated for at least 5 (five) years.

When Certificates have been revoked, affected enterprises are obliged to pay back all of the exempted or deducted amounts that they had received in the past, and dealt with in accordance with the laws.

Revoking authorities will be responsible for notifying revocation and publishing its related information as per Article 10.3 of Decree 13.

This Circular shall take effect on 20 January 2022.

4. Limitation period for enforcement of invoice-related administrative penalties to be extended from 2022

On 16 November 2021, the Government has issued Decree No. 102/2021/ND-CP, prescribing administrative penalties for violations in

the fields of tax, invoice, insurance business and lottery business activities (“Decree 102”).

According to the new Decree, the limitation period for enforcement of administrative penalties for invoice-related violations will be 02 years (instead of 01 year as provided in Decree No. 125/2020/ND-CP currently in force).

Decree 102 also adds new provisions on enforcement of the administrative penalty for the act of issuing invoices on which legally required information is omitted. This act will be fined from 4 million Vietnamese Dong to 8 million Vietnamese Dong.

The above-mentioned penalty level is also applicable to the following acts:

- (a) Causing the loss, burning or damage of invoices already released or purchased from tax authorities even though they have not been issued yet.
- (b) Causing the loss, burning or damage of issued invoices (the replicas intended for clients) during use when sellers have already declared or paid taxes, or have had documents or records evidencing the sale of goods or the provision of services.
- (c) If such loss, burning, or damage takes place through the buyer's fault, both the seller and the buyer must keep a record of such incident.
- (d) Causing the loss, burning or damage of invoices already issued, but not submitted to tax authorities.

Involved parties must make a written statement for the loss, burning or damage of invoices. (This is a new content compared to the current provisions).

This Decree shall take effect on 1 January 2022.

5. RCEP Agreement officially in force as from 1 January 2022

On 16 November 2021, the Ministry of Industry and Trade issues the Official Dispatch No. 7268/BCT-DB, notifying the effective date of the Regional Comprehensive Economic Partnership (RCEP) Agreement.

RCEP Agreement is a free trade agreement that has been signed by 10 ASEAN member states and 5 partner states (namely, Japan, the Republic of Korea, China, Australia and New Zealand) on 15 November 2020.

As stated in the RCEP Agreement, it will be in force 60 days after a minimum of six ASEAN members and three partner states ratify/approve this Agreement, and deposit it with the ASEAN Secretary General.

Until 2 November 2021, there have been 6 ASEAN states, including Vietnam, and 4 partner states, namely China, Japan, Australia and New Zealand, that have deposited their approved/ratified texts of RCEP Agreement with the ASEAN Secretary General.

Thus, RCEP Agreement shall take effect on 1 January 2022.

6. **Five new forms in implementing grassroots democracy in the workplace**

On 11 November 2021, the Vietnam General Confederation of Labour has issued Guidance No. 41/HD-TLD, on Trade Unions participating in dialogue and implementing the Regulation on democracy at the grassroots level in the workplace with the aim to exercise the rights and responsibilities of trade unions in participating in dialogues and implementing democratic regulations, contributing to building labour relations which are harmonious, stable and progress at enterprises.

Specifically, Guidance 41 provides 5 new forms to be applied in the implementation of the Regulation on grassroots democracy at workplace, including:

- (a) Form 01: Minutes of periodical dialogue/ upon request/ when incident occurs;
- (b) Form 02: Resolution of the employees' conference in year ...;
- (c) Form 03: Minutes of the employee's conference in year ...;
- (d) Form 04: Decision promulgating the Regulation on grassroots democracy at the workplace
- (e) Form 05: Summary of data on results of implementation of the Regulation on democracy at grassroots for 6 months...../ year

This Guidance replaces Guidance No. 1360/HD-TLD dated 28 August 2019.

7. **Conditions for trading corporate bonds with credit institutions**

On 10 November 2021, the Governor of the State Bank of Vietnam (“SBV”) has issued Circular No. 16/2021/TT-NHNN, regulating trading corporate bonds by credit institutions and foreign banks’ branches.

According to the new Circular, corporate bonds can be traded when meeting the following requirements:

- (a) The traded bonds are corporate bonds issued in accordance with the laws.
- (b) Value of the traded bonds is denominated in Vietnamese Dong.
- (c) The traded bonds are under the legal ownership of sellers; principal and interest payments on the traded bonds are not due yet; sellers of the traded bonds ensure that the traded bonds are not in dispute, permitted for trading under the laws, or not traded under forward, at a discount or rediscount.

(Except when credit institutions purchase corporate bonds issued for the first sale).

This Circular shall take effect on 15 January 2022 as a replacement for Circular No. 22/2016/TT-NHNN dated 30 June 2016 and Circular No. 15/2018/TT-NHNN dated 18 June 2018.

8. Validity of marketing approval for medical devices

On 8 November 2021, the Government issued Decree No. 98/2021/ND-CP on management of medical devices.

Accordingly, validity of marketing approval for medical devices is regulated by the new Decree as follows:

- (a) Marketing approval for medical device is valid indefinitely;
Except for the case that the marketing approval is issued according to the regulations on emergency approval for epidemic prevention and control, in natural disasters or catastrophes.
- (b) Based on the actual records of the medical device applying for an emergency approval, the Minister of Health shall decide on a specific validity of the approval.
(Currently, according to Decree No. 36/2016/ND-CP, marketing approval of a medical device of type A will be valid for an indefinite period; and for medical devices of types B, C and D it will be valid for 5 years).

This Decree shall take effect on 1 January 2022 and replaces Decrees No.36/2016/ND-CP dated 15 May 2016, Decree No. 169/2018/ND-CP dated 31 December 2018 and Decree No. 03/2020/ND-CP dated 1 January 2020.

9. Certificates of compulsory fire and explosion insurance in insurer made-format to be permitted

On 8 November 2021, the Government issues Decree No. 97/2021/ND-CP (“Decree 97”), amending Decree No. 23/2018/ND-CP dated 23 February 2018, on compulsory insurance fire and explosion insurance (“Decree 23”).

According to the new Decree, certificate of fire and explosion insurance is regulated as below:

- (a) Insurers are bound to issue certificates of fire and explosion insurance to policyholders.
- (b) Certificates of compulsory fire and explosion insurance may be designed by insurers by themselves and must contain the following contents:

- (i) Names and addresses of the insurer, the policyholder and the insured;
 - (ii) Identifying to which list of facilities exposed to the risk of fire and explosion under the law on fire prevention and fighting the covered property belongs;
 - (iii) Address of the covered property;
 - (iv) Covered property;
 - (v) Amount of coverage;
 - (vi) Insurance deductible;
 - (vii) Term of insurance policy;
 - (viii) Premium rate and amount;
 - (ix) Name, address and hotline of the insurer (This is a newly-added provision);
 - (x) Date of issuance of the certificate of insurance.
- (c) Where electronic certificates of insurance are issued, insurers must comply with the provisions of Law on Electronic Transactions and its guiding documents;
Electronic certificates of insurance must strictly comply with the current regulations and include all aforesaid contents.

Therefore, instead of using the template of Certificate of compulsory fire and explosion insurance in Appendix I to Decree 23, insurers can design their own ones.

This Decree shall take effect on 23 December 2021.

Other sectors:

Finance - Banking

- Decree No. 99/2021/ND-CP dated 11 November 2021, on management, payment and settlement of projects funded by public investment capital.
- Consolidation Document No. 14/VBHN-BTC dated 1 November 2021 of the Minister of Finance, combining Decrees providing guidelines for Law on Price with respect to valuation.
- Decision No. 20/2021/QD-UBND dated 11 November 2021 of the People's Committee of Hanoi, amending a number of articles of Decision No.25/2016/QD-UBND, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of Finance of Hanoi.
- Decision No. 1844/QD-TTg dated 2 November 2021 of the Prime Minister, approving the plan to reduce and simplify the regulations related to business activities within the scope of management functions of the State Bank of Vietnam.
- Circular No. 19/2021/TT-NHNN dated 24 November 2021 of the State Bank of Vietnam, amending a number of articles of Circular No. 01/2014/TT-NHNN, providing for delivery, preservation and transport of cash, precious assets and valuable papers.
- Circular No. 99/2021/TT-BTC dated 15 November 2021 of the Minister of Finance, providing guidelines for the accounting system for loans and debt repayments of the Government and local authorities; statistics and monitoring of on-lending borrowed fund and Government guarantee debts.
- Circular No. 96/2021/TT-BTC dated 11 November 2021 of the Minister of Finance, providing for the system of templates used in final settlement.

Statistics

- Law dated 12 November 2021, amending a number of articles of and Appendix providing a list of national statistical indicators to Law on Statistics 2021.
- Decree No. 100/2021/ND-CP dated 15 November 2021, amending Decree No.95/2016/ND-CP, on penalties for administrative violations in the field of statistics.

Securities

- Circular No. 102/2021/TT-BTC dated 17 November 2021 of the Minister of Finance, regulating service prices in the securities sector applied at securities

trading organizations and commercial banks participating in the stock market of Vietnam.

- Circular No. 101/2021/TT-BTC dated 17 November 2021 of the Minister of Finance, regulating service prices in the field of securities applied at the Stock Exchange and the Vietnam Securities Depository and Clearing Corporation.

Taxation

- Decree No. 103/2021/ND-CP dated 26 November 2021, on registration fees for domestically produced and assembled automobiles, trailers or semi-trailers pulled by automobiles, and vehicles similar to automobiles.
- Decree No. 101/2021/ND-CP dated 15 November 2021, amending Decree No.122/2016/ND-CP and Decree No. 57/2020/ND-CP, amending Decree No.122/2016/ND-CP on Export Tariff, Preferential Import Tariff, List of goods and absolute tax rates, mixed tax, import tax outside the tariff quota and Decree No. 125/2017/ND-CP, amending Decree No. 122/2016/ND-CP.
- Decision No. 1557/QD-TCT dated 9 November 2021 of the Director General of the General Department of Taxation, promulgating the Regulation on rules for certifications in tax procedure service practices.
- Decision No. 1525/QD-TCT dated 3 November 2021 of the Director General of the General Department of Taxation, regulating the functions and tasks of the Divisions under the Department of Tax Inspection and Examination.
- Circular No. 106/2021/TT-BTC dated 26 November 2021 of the Minister of Finance, amending Circular No. 85/2019/TT-BTC, on fees and charges under the jurisdiction of the People's Councils of provinces and centrally-run cities.

Trade

- Decree No. 95/2021/ND-CP dated 1 November 2021, amending Decree No.83/2014/ND-CP, on business of oils and gasoline.
- Decision No. 1968/QD-TTg dated 22 November 2021 of the Prime Minister, approving the Scheme on "Promoting application of information technology and digital transformation in trade promotion activities in the period of 2021-2030".
- Circular No. 104/2021/TT-BTC dated 18 November 2021 of the Minister of Finance, providing guidance on method for determining the constitutive elements in the base price formula for oils and gasoline.
- Circular No. 103/2021/TT-BTC dated 18 November 2021 of the Minister of Finance, providing guidance on method for setting up, spending, using and

managing the Oils and gasoline price stabilization fund.

- Circular No. 17/2021/TT-BCT dated 15 November 2021 of the Minister of Industry and Trade, amending Circular No. 38/2014/TT-BCT, providing guidelines for Decree No. 83/2014/ND-CP, on business of oils and gasoline.
- Circular No. 93/2021/TT-BTC dated 1 November 2021 of the Minister of Finance, providing for data structure and format for data connection and sharing with the National Database on price.
- Notice No. 30/2021/TB-LPQT dated 3 November 2021 of the Ministry of Foreign Affairs, on the effective date of ASEAN Trade in Services Agreement (ATISA).

Labour

- Resolution No. 139/NQ-CP dated 12 November 2021 of the Government, on the execution of an Exchange note on human resource development scholarship project between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of Japan.
- Decision No. 1330/QD-LDTBXH dated 29 November 2021 of the Minister of Labour, War Invalids and Social Affairs, publishing the amended administrative procedures within the scope of the State management functions of the Ministry of Labour, War Invalids and Social Affairs on implementation of a number of policies to support employees and employers in difficulties due to the COVID-19 pandemic.
- Decision No. 1582/QD-BHXH dated 23 November 2021 of Vietnam Social Insurance, promulgating the Regulation on operation of Vietnam Social Insurance Portal.
- Decision No. 4943/QD-UBND dated 22 November 2021 of the People's Committee of Hanoi, approving internal processes in handling administrative procedures in the field of Labour, War Invalids and Social Affairs under the jurisdiction of the Department of Labour, War Invalids and Social Affairs; District-level People's Committees, and Communal-level People's Committees in the area of Hanoi.
- Decision No. 21/2021/QD-UBND dated 12 November 2021 of the People's Committee of Hanoi, amending a number of articles of Decision No.35/2016/QD-UBND, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of Labour, War Invalids and Social Affairs of Hanoi.
- Decision No. 5175/QD-BYT dated 9 November 2021 of the Minister of Health,

approving the document on "Guidelines for rooms for expressing and storing breast milk at workplace".

Health

- Resolution No. 145/NQ-CP dated 19 November 2021 of the Government, on adjustment in and amendment to a number of benefits and policies in the prevention and control of COVID-19.
- Decision No. 5408/QD-BYT dated 25 November 2021 of the Minister of Health, on establishment of a Team to inspect the work of ensuring the ability to collect and treat COVID-19 cases, and to adapt safely & flexibly and control effectively the COVID-19 pandemic.
- Decision No. 4028/QD-UBND dated 25 November 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating the Regulation on coordination in management and organization of COVID-19 case care at home and at COVID-19 case treatment and collection facilities in the districts and Thu Duc city of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 1956/QD-TTg dated 19 November 2021 of the Prime Minister, on the execution of a Memorandum of Understanding among the Governments of member countries of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China on strengthening cooperation in the field of Food Safety and Animal & Plant Quarantine (SPS).
- Decision No. 3869/QD-UBND dated 13 November 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City on establishment of concentrated quarantine areas at hotels in the prevention and control of COVID-19 pandemic voluntarily payable by quarantined people, which are directly managed by the People's Committees of Thu Duc City and districts of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 5275/QD-BYT dated 12 November 2021 of the Minister of Health, providing temporary guidelines for conversion of bottles containing Nitrogen, Argon, Industrial Oxygen, and compressed air to those containing medical oxygen gas for the purpose of controlling the COVID-19 pandemic.
- Decision No. 5239/QD-BYT dated 10 November 2021 of the Minister of Health, on updating and amending information in the Annexes attached to Circular No.15/2020/TT-BYT, on the List of medicines for bidding, List of medicines for centralized bidding, and List of medicines for price negotiation.
- Decision No. 5155/QD-BYT dated 8 November 2021 of the Minister of Health, providing guidelines for diagnosis and treatment of COVID-19 disease in children.

- Decision No. 5086/QD-BYT dated 4 November 2021 of the Minister of Health, on the list of shared codes of medical supplies manufacturers (Phase 1) and principles of coding medical supplies for management, assessment and payment of medical examination and treatment expenses covered by health insurance.
- Circular No. 21/2021/TT-BYT dated 26 November 2021 of the Minister of Health, on regulations on hygiene in burial and cremation.
- Circular No. 20/2021/TT-BYT dated 26 November 2021 of the Minister of Health, providing for management of medical waste within the premises of medical establishments.
- Circular No. 19/2021/TT-BYT dated 16 November 2021 of the Minister of Health, providing for the templates for documents and reports on implementation of Decree No.98/2021/ND-CP on management of medical devices.
- Circular No. 18/2021/TT-BYT dated 16 November 2021 of the Minister of Health, providing for diagnostic criteria and professional procedures for determining drug addiction status.
- Circular No. 17/2021/TT-BYT dated 9 November 2021 of the Minister of Health, providing guidelines for the standards of essential facilities and equipment for health quarantine activities at border gates.
- Circular No. 16/2021/TT-BYT dated 8 November 2021 of the Minister of Health, regulating the prices of SARS-CoV-2 virus testing services.

Education

- Decision No. 5065/QD-BYT dated 3 November 2021 of the Ministry of Health, on the Set of criteria for information technology application at universities, colleges and junior colleges directly under the Ministry of Health.
- Circular No. 30/2021/TT-BGDĐT dated 5 November 2021 of the Minister of Education and Training, providing for elaboration, evaluation, approval, and selection of documents for use in preschool education institutions.

Science - Technology

- Decision No. 24/2021/QD-UBND dated 18 November 2021 of the People's Committee of Hanoi, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of Science and Technology of Hanoi.
- Circular No. 19/2021/TT-BCT dated 23 November 2021 of the Minister of Industry and Trade, amending Circular No. 55/2015/TT-BCT, regulating the order

of and procedures for confirmation of incentives and post-approval audits of incentives for Projects on production of supporting industry products on the List of supporting industry products prioritized for development.

Information - Communications

- Decision No. 1994/QĐ-TTg dated 26 November 2021 of the Prime Minister, approving the Plan to reduce and simplify regulations related to business activities under the management functions of the Ministry of Information and Communication for the period of 2020-2025.
- Decision No. 1844/QĐ-BTTTT dated 18 November 2021 of the Minister of Information and Communications, on Basic technical requirements for Virtual Private Network products.
- Decision No. 1818/QĐ-NHNN dated 18 November 2021 of the State Bank of Vietnam, approving the pilot implementation of using telecommunications accounts to pay for small-value goods and services.

Culture - Sports - Tourism

- Circular No. 13/2021/TT-BVHTTDL dated 30 November 2021 of the Minister of Culture, Sports and Tourism, amending Circular No. 06/2017/TT-BVHTTDL, providing guidelines for the Law on Tourism.
- Guidance No. 4122/HD-BVHTTDL dated 5 November 2021 of the Ministry of Culture, Sports and Tourism, on pilot welcoming international tourists to Vietnam.

Transport

- Resolution No. 142/NQ-CP dated 15 November 2021 of the Government, approving the "Agreement on air carriage between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the Republic of Kazakhstan".
- Decision No. 2036/QĐ-BGTVT dated 30 November 2021 of the Minister of Transport, amending the temporary regulations on continuing regular domestic passenger routes to ensure safe and flexible adaptation to, and effective control of the COVID-19 pandemic accompanying Decision No.1840/QĐ-BGTVT.
- Decision No. 1977/QĐ-TTg dated 24 November 2021 of the Prime Minister, approving the Plan to reduce and simplify regulations related to business activities under the management functions of the Ministry of Transport.
- Circular No. 26/2021/TT-BGTVT dated 29 November 2021 of the Minister of

Transport, on amendments to Circular No. 23/2012/TT-BGTVT, providing guidelines for implementation of the Agreement and Protocol on transport by road between the Government of the Socialist Republic of Vietnam and the Government of the People's Republic of China.

- Circular No. 25/2021/TT-BGTVT dated 29 November 2021 of the Minister of Transport, amending Circular No. 33/2018/TT-BGTVT on standards, tasks and powers for different titles of railway staff directly in train operation; training contents and program for the titles of railway staff directly in train operation; conditions, contents and procedures for examinations and grant, re-grant and withdrawal of train driving licenses; Circular No. 05/2021/TT-BGTVT, on amendments to Circulars No. 33/2018/TT-BGTVT and Circular No.24/2020/TT-BGTVT amending Circulars on periodical reporting in the railway sector.
- Circular No. 24/2021/TT-BGTVT dated 22 November 2021 of the Minister of Transport, on management and maintenance of aviation building works.
- Circular No. 23/2021/TT-BGTVT dated 5 November 2021 of the Minister of Transport, providing guidelines for the formulation, approval and publication of the list of projects; methods and criteria for evaluating bid documents and bidding for selection of investors in specialized aviation service works at airports and aero ports.

Construction - Land

- Resolution No. 39/2021/QH15 dated 13 November 2021 of the Government, on the National Planning for Land Use for the period of 2021-2030, with an orientation to 2050 and the 5-year National Plan on Land Use for the period of 2021-2025.
- Decision No. 1963/QD-TTg dated 22 November 2021 of the Prime Minister, approving the Plan to reduce and simplify regulations related to business activities within the scope of the State management functions of the Ministry Construction in 2021 and 2022.

Natural Resources - Environment

- Decision No. 1973/QD-TTg dated 23 November 2021 of the Prime Minister, approving the National Plan on air environment quality management for the period of 2021-2025.
- Decision No. 19/2021/QD-UBND dated 11 November 2021 of the People's

Committee of Hanoi, providing for the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of Natural Resources and Environment of Hanoi.

- Decision No. 3813/QD-UBND dated 8 November 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the list of administrative procedures in the marine and island sector within the scope of the State management functions of the Department of Resources and Environment of Ho Chi Minh City.

Administration - Judiciary

- Law dated 12 November 2021, amending Criminal Procedure Code 2021.
- Decision No. 1771/QD-BTP dated 26 November 2021 of the Ministry of Justice, publishing the list of administrative procedures for implementation at levels 3 and 4, to be received on the Public Service Portal and the electronic “one-stop shop” information system of the Ministry of Justice.
- Decision No. 410/QD-VKSTC dated 25 November 2021 of the Supreme People's Procuracy on the system of procedural and professional templates in the supervision over the settlement of civil affairs and administrative cases, supervision over the consideration and decision on application of administrative measures at the People's Courts.
- Decision No. 35/2021/QD-TTg dated 24 November 2021 of the Prime Minister, on cancellation of a number of legal documents issued by the Prime Minister.
- Decision No. 512A/QD-TANDTC dated 19 November 2021 of the Supreme People's Court, on the implementation Plan for Resolution No. 33/2021/QH15 on organization of online hearings.
- Decision No. 1711/QD-BTP dated 12 November 2021 of the Minister of Justice, on the Framework program for training lawyers for the purpose of international integration.
- Decision No. 3745/QD-UBND dated 3 November 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the internal process of handling administrative procedures under the jurisdiction of the People's Committees of Thu Duc city and districts of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 3720/QD-UBND dated 2 November 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the List of administrative procedures in the field of complaint settlement under the management function of the Inspectorate of Ho Chi Minh City.
- Circular No. 08/2021/TT-BTP dated 11 November 2021 of the Ministry of Justice, cancelling a number of legal documents singly or jointly issued by the Minister of

Justice.

- Circular No. 07/2021/TT-BTP dated 1 November 2021 of the Minister of Justice, regarding press releases on legal documents issued by the Government and the Prime Minister.
- Circular No. 6/2021/TT-BNV dated 1 November 2021 of the Minister of Home Affairs, on cancellation of a number of legal documents.

Investment

- Decision No. 22/2021/QD-UBND dated 17 November 2021 of the People's Committee of Hanoi, amending a number of articles of Decision No.24/2016/QD-UBND, providing for functional positions, tasks, powers and organizational structure of the Hanoi Authority for Planning and Investment.
- Decision No. 1550/QD-BKHDT dated 10 November 2021 of the Minister of Planning and Investment, publishing updates and amendments to a number of administrative procedures promulgated in Decision No. 885/QD-BKHDT.
- Decision No. 3746/QD-UBND dated 3 November 2021 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the internal process of handling administrative procedures under the jurisdiction of the Department of Planning and Investment of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 1831/QD-TTg dated 1 November 2021 of the Prime Minister, on the National List of projects for foreign investment in the period of 2021-2025.
- Circular No. 09/2021/TT-BKHDT dated 16 November 2021 of the Minister of Planning and Investment, providing guidelines for selection of investors to implement investment projects under public-private partnership and investment projects using land.

Miscellaneous

- Resolution No. 31/2021/QH15 dated 12 November 2021 of the National Assembly, on the restructuring plan of the economy for the period of 2021-2025.
- Decision No. 1925/QD-KTNN dated 16 November 2021 of the State Auditor General, of guidance on auditing.
- Decision No. 18/2021/QD-UBND dated 10 November 2021 of the People's Committee of Hanoi, promulgating the Regulation on annual quality evaluation and classification of managers and controllers at enterprises wholly owned by the State and the representatives of the State capital in enterprises under the People's Committee of Hanoi.

- Circular No. 94/2021/TT-BTC dated 2 November 2021 of the Minister of Finance, providing for collection rate and system for collection, payment, management and use of fees for technical safety registration of fishing vessels, inspection of fishery equipment and facilities; fees for verification of the origin of aquatic materials; fee for appraisal of conditional business in the fisheries sector; fees for issuance of licenses for aquaculture exploitation and activities.

Contact details

Hanoi Office

Mr. Pham Nghiem Xuan Bac

Managing Partner

Mr. Luu Tien Ngoc

Partner, Business Development

Ms. Le Quynh Anh

Executive Partner, Legal Practice

Ms. Nguyen Nguyet Dzung

Partner, Intellectual Property Practice

Unit 308-310, 3rd Floor, Hanoi Towers

49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam

Tel: 84-24-3934 0629/ 3826 4797 Fax: 84-24-3934 0631

E-mail: vision@vision-associates.com

Ho Chi Minh City Office

Mr. Luu Tien Ngoc

Partner, Business Development

Mrs. Nguyen Thi Van

Head of Ho Chi Minh City Office

Unit 905, 9th Floor, CitiLight Tower

45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Tel: 84-28-3823 6495 Fax: 84-28-3823 6496

E-mail: hcmvision@vision-associates.com

www.vision-associates.com